

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/C.5/33/04
9 December 1978
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать третья сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 100 и 77с повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1978-1979 ГОДОВ

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ИНФОРМАЦИИ: ПОЛИТИКА И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ОБЩЕСТВЕННОЙ
ИНФОРМАЦИИ

Административные и финансовые последствия проекта резолюции,
содержащегося в документе A/SPC/33/L.23/Rev.1

Заявление, представленное Генеральным секретарем
в соответствии с правилом 153 правил процедуры
Генеральной Ассамблеи

1. На своем 48-м заседании 8 декабря 1978 года Специальный политический комитет принял проект резолюции, содержащийся в документе A/SPC/33/L.23/Rev.1, по вопросам, касающимся информации, политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации. Секретарь Комитета зачитал заявление об административных и финансовых последствиях, вытекающих в связи с пунктами 4, 6 и 7 постановляющей части пересмотренного проекта резолюции, составляющих 186 200 долл. США.

2. По положениям пунктов 4, 6 и 7 постановляющей части проекта резолюции, содержащегося в документе A/SPC/33/L.23/Rev.1, Генеральная Ассамблея:

а) постановляет учредить "Комитет по обзору политики и программ Организации Объединенных Наций в области общественной информации" в составе 41 государства-члена;

б) предлагает Комитету представить Генеральной Ассамблее на тридцать четвертой сессии доклад о политике и деятельности служб общественной информации в системе Организации Объединенных Наций и уделить при этом особое внимание деятельности в социально-экономической области;

с) просит Генерального секретаря принять необходимые меры, с тем чтобы предоставить возможность Управлению общественной информации поддерживать необходимую сбалансированность при использовании официальных языков Организации Объединенных Наций, среди прочего, путем увеличения числа изданий на тех языках, которые будут необходимы для поддержания такой сбалансированности.

3. До сих пор не определены круг полномочий Комитета, частота и продолжительность его заседаний и программа работ. Однако основываясь на том предположении, что Комитет проведет примерно 40 заседаний в 1979 году в Центральных учреждениях, которым потребуются синхронный перевод и документация на пяти языках (английском, испанском, китайском, русском и французском), за исключением послесессионной документации, которая будет подготовлена на шести языках, требуемые средства распределяются следующим образом:

Количество персонала	Количество дней	Ежедневные ставки	Выраженные в долл. США по курсу 1978 года
----------------------	-----------------	-------------------	---

А. Департамент по обслуживанию Конференций

Устный перевод (пять языков) <u>b/</u>	16	20	183	58 600
Предсессионная документация (60 страниц)				
Письменный перевод <u>b/</u>	6	8	140	3 400
Редакция <u>b/</u>	2	8	149	1 200
Машинопись i) <u>b/</u>	6	8	47	1 100
ii) <u>a/</u>	1	6	30	100
Сессионная документация (30 страниц)				
Письменный перевод <u>b/</u>	6	4	140	6 700
Редакция <u>b/</u>	2	4	149	2 400
Машинопись i) <u>b/</u>	6	4	47	2 300
ii) <u>a/</u>	1	3	30	200

/...

	Количество персонала	Количество дней	Ежедневные ставки	Выраженные в долл. США по курсу 1978 года
--	----------------------	-----------------	-------------------	---

Послесессионная документация
 (60 страниц)

Письменный перевод <u>б/</u>	6	10	140	8 400
Редакция <u>б/</u>	2	10	149	3 000
Машинопись i) <u>б/</u>	6	10	47	2 800
ii) <u>а/</u>	1	6	30	200
Размножение и распространение				7 000
Прочий персонал по обслуживанию конференций <u>а/</u>	2	20	30	1 000
Итого				<u>98 400</u>

В. Управление общего обслуживания

Звукотехники				5 600
Служба охраны				9 600
Общие оперативные расходы				4 000
Итого				<u>19 200</u>
Всего по разделам А и В				<u>117 600</u>

а/ При условии, что персонал набирается на местах.

б/ При условии, что персонал не набирается на местах.

4. Для того чтобы оказать помощь Комитету в его работе, УОИ предоставит услуги секретариата для обслуживания заседаний Комитета для оказания помощи в исследовательской деятельности и сборе данных о политике и деятельности в области общественной информации системы Организации Объединенных Наций и для других вспомогательных услуг. Использование имеющегося персонала Управления общественной информации, включая перераспределение персонала для удовлетворения потребностей в других областях, таких как оказание помощи информационному обслуживанию в Вене и Женеве, не предоставит возможности для дальнейшего перераспределения персонала с целью оказания помощи Комитету. В результате этого предполагается, что потребуются 24 рабочих месяца всего временного вспомогательного

/...

персонала (12 рабочих месяцев на уровне С-4 и 12 рабочих месяцев категории общего обслуживания) для оказания помощи учреждению Канцелярии заместителя Генерального секретаря по общественной информации. Предполагаемые расходы составляют 58 200 долл. США.

5. В отношении просьбы о принятии необходимых мер для поддержания сбалансированности при использовании официальных языков Организации Объединенных Наций в разработке и распространении информации, Генеральный секретарь обратится за руководством к Комитету в связи с конкретными мероприятиями или документами, которые должны быть подготовлены на дополнительных языках. Финансовые последствия таких предложений будут представлены Генеральной Ассамблее в связи с бюджетом по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов.

6. С этой целью, для того чтобы осуществить на практике задачу, поставленную в проекте резолюции, Генеральный секретарь увеличит объем радиопрограмм на арабском и испанском языках в соответствии с имеющимися ресурсами. Однако в области публикаций, для увеличения издания отдельных брошюр и бюллетеней на арабском и испанском языках, потребуются 10 000 долл. США.

7. На основе вышесказанного, на двухгодичный период 1978-1979 годов потребуются дополнительные средства на сумму в 185 800 долл. США. В эту сумму входят 117 000 долл. США на основе полных расходов для удовлетворения потребностей в обслуживании конференций; однако фактические ресурсы, необходимые для этого, будут указаны в сводной ведомости потребностей по обслуживанию конференций, которая будет представлена позже, к концу текущей сессии Генеральной Ассамблеи. Следовательно, если проект резолюции будет принят, то потребуются дополнительные ассигнования в размере 68 200 долл. США на весь временный вспомогательный персонал (58 200 долл. США) и на печатание по контрактам (10 000 долл. США) по разделу 21 А бюджета по программам на 1978-1979 годов. Также потребуются 14 700 долл. США на налогообложение персонала, компенсируемые равной суммой по разделу поступлений за счет налогообложения персонала, в соответствии с разделом 1 сметы поступлений.